

**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ПРИКАРПАТСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ІМЕНІ ВАСИЛЯ СТЕФАНІКА**

**ОСВІТНЬО-ПРОФЕСІЙНА ПРОГРАМА
«НІМЕЦЬКА МОВА І ЛІТЕРАТУРА, АНГЛІЙСЬКА МОВА,
ПЕРЕКЛАД»**

другого (магістерського) рівня

за спеціальністю 035 Філологія

спеціалізація 035.043 Германські мови та літератури (переклад включно),

перша німецька

галузі знань 03 Гуманітарні науки

Освітня кваліфікація: Магістр філології за спеціалізацією (Германські мови та літератури (переклад включно), перша німецька)



ЗАТВЕРДЖЕНО ВЧЕНОЮ РАДОЮ

**Голова вченої ради _____ Ігор ЦЕПЕНДА
(протокол № 06 від "27" червня 2023 р.)**

Освітня програма вводиться в дію з

«01» вересня 2023 р.

**Ректор _____ Ігор ЦЕПЕНДА
(наказ № 50/06-11-с від «29» червня 2023 р.)**

Івано-Франківськ, 2023 р.

ЛИСТ ПОГОДЖЕННЯ
освітньо-професійної програми

ЗАПРОПОНОВАНО:

Гарант освітньої програми Н.Ткачук Наталія ТКАЧУК
Члени робочої групи: А.Венгринович Андрій ВЕНГРИНОВИЧ
О.Остапович Олег ОСТАПОВИЧ
Т.Плехтяк Тетяна ПЛЕХТЯК
Ю.Хартманн Юлія ХАРТМАНН

ВНЕСЕНО:

Кафедра німецької філології
Протокол № 10 від «15» червня 2023 р.
Завідувач кафедри А.Венгринович Андрій ВЕНГРИНОВИЧ

ПОГОДЖЕНО:

Вченою радою факультету іноземних мов
Протокол № 9 від «19» червня 2022 р.
Голова вченої ради Н.Яцків Наталія ЯЦКІВ

НАДАНО ЧИННОСТІ

Наказ ректора № 50/06-11-с від «29» червня 2023 р.

ВВЕДЕНО У ДІЮ З:

«01» вересня 2023 р.
Навчально-методичний відділ
Начальник І.Солонець Ірина СОЛОНЕЦЬ

Передмова

Освітньо-професійна програма «Німецька мова і література, англійська мова, переклад» другого (магістерського рівня), галузі знань 03 Гуманітарні науки, спеціальності 035 Філологія розроблена відповідно до частини шостої статті 10, підпункту 16 частини першої статті 13 Закону України «Про вищу освіту», Положення про Міністерство освіти і науки України, затвердженого постановою Кабінету Міністрів України від 16 жовтня 2014 року № 630, з урахуванням Методичних рекомендацій щодо розроблення стандартів вищої освіти, затверджених наказом Міністерства освіти і науки України від 01 червня 2016 року № 600, відповідно до Стандарту вищої освіти України зі спеціальності 035 Філологія для другого (магістерського) рівня вищої освіти (наказ Міністерства освіти і науки України від 20.06.2019 р. № 871), Довідника ЄКТС та Європейських стандартів і рекомендацій забезпечення якості освіти, що не суперечать чинному законодавству та нормативній базі для забезпечення якості освітньої діяльності та вищої освіти.

Відповідно до наказу МОНУ від 25.05.2016 № 567, Зареєстрованого в Міністерстві юстиції України 08 червня 2016 р. за № 825/28955 Про затвердження Переліку спеціалізацій підготовки здобувачів вищої освіти ступенів бакалавра та магістра за спеціальністю 035 «Філологія», за якими здійснюється формування та розміщення державного замовлення із змінами, внесеними згідно з Наказами Міністерства освіти і науки № 1293 від 20.09.2017 № 353 від 12.04.2018, затверджено спеціалізацію за другим (магістерським) рівнем 035.043 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька.

Освітня програма відповідає місії і стратегічним цілям розвитку Прикарпатського національного університету імені Василя Стефаника, визначеним у Стратегії розвитку Університету, які полягають у: 1) всебічному розвитку людського капіталу задля забезпечення суспільного та економічного зростання нашої країни; 2) створенні умов для формування високоморальних, патріотичних, освічених особистостей, спроможних вносити істотний вклад у майбутнє України; 3) формуванні висококваліфікованих професіоналів шляхом органічного поєднання освітньої, наукової та інноваційної діяльності на засадах академічної доброчесності; 4) створенні в університеті потужної науково-дослідної бази як осередку генерування інновацій не тільки в Україні, але й у світі; 5) розвитку міжнародної співпраці з різними організаціями у галузі освіти, науки, культури та спорту; 6) становленні інноваційної корпоративної культури якості, розвитку й співпраці працівників, студентів і випускників університету на основі соціальної відповідальності.

Освітньо-професійну програму внесено на підставі відгуків стейкхолдерів – здобувачів вищої освіти за ОР «Магістр» за спеціальністю 035 «Філологія», спеціалізації 035.043 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька, обговорено та запропоновано на засіданні кафедри німецької філології факультету іноземних мов (протокол № 10 від 15.06.2023 р.), на засіданні вченої ради факультету іноземних мов (протокол № 9 від 19.06.2023 р.) і вченою радою університету (протокол № 6 від 27.06.2023 р.). Освітньо-

професійна програма введена в дію 01 вересня 2023 р., наказ № 50/06-11-с від 29.06.2023 р.

Наказом ректора № 27/06-11-с від 23.02.2023 р. гарантом освітньої програми призначено Наталію Ткачук.

На прохання випускників та стейкхолдерів у 2023 році внесено зміни до освітньо-професійної програми:

- 1) додано дисципліни вибору студента «Історія австрійської літератури (XII - XXI ст.)», «Німецько-мовна література Швейцарії у XX - XXI ст.» та «Актуальні проблеми перекладу»;
- 2) У тематичному плануванні освітніх компонентів з основної та другої іноземної мови враховано необхідність набуття здобувачами соціальних навичок (softskills), оскільки вони є необхідними у сучасному суспільстві, яке переживає наслідки війни;
- 3) Змістове наповнення навчальної дисципліни "Практика усного/ письмового перекладу (основна іноземна мова)" включатиме завдання з перекладу текстів різних жанрів, (включаючи газетні статті регіональної преси) та текстів з різних галузей (юридична сфера, природнича сфера, технічна, медична).

Освітньо-професійна програма розроблена робочою групою у складі:

Ткачук Наталія Олексіївна, гарант освітньої програми, доктор філософії, доцентка кафедри німецької філології;

Венгринович Андрій Антонович, канд. філолог. наук, доцент, завідувач кафедри

Остапович Олег Ярославович, канд. філолог. наук, доцент кафедри німецької філології;

Тетяна Плехтяк, директор мовної школи *Отто Ганс* в м. Івано-Франківськ

Хартманн Юлія, здобувачка ОР "Магістр", гр. Н(м)-11

Рецензенти:

1. Оксана Когут, докторка філологічних наук, професорка, завідувачка кафедри філології та перекладу Івано-Франківського національного технічного університету нафти і газу;
2. Костянтин Мізін, доктор філологічних наук, професор, завідувач кафедри іноземної філології, перекладу та методики навчання Переяслав-Хмельницького державного педагогічного університету імені Григорія Сковороди.

Рецензії-відгуки зовнішніх стейкхолдерів:

1. Мовна школа "Otto Hans" в місті Івано-Франківськ, директорка – Тетяна Плехтяк.
2. Департамент освіти, науки та молодіжної політики Івано-Франківської обласної державної адміністрації, директор – Віктор Кімакович.
3. Кафедра перекладу та філології ЗВО «Університет Короля Данила», завідувач – кандидат філологічних наук, доцент Василь Бойчук.

**1. Профіль освітньої програми зі спеціальності 035 Філологія
(за спеціалізацією 035.043 германські мови та літератури (переклад включно), перша –
німецька)**

| 1. Загальна інформація | |
|---|---|
| Повна назва вищого навчального закладу та структурного підрозділу | Прикарпатський національний університет імені Василя Стефаника Факультет іноземних мов Кафедра німецької філології |
| Ступінь вищої освіти та назва кваліфікації мовою оригіналу | Програма відповідає другому (магістерському) рівню вищої освіти. Освітня кваліфікація: Магістр філології за спеціалізацією 035.043 Германські мови і літератури (переклад включно) перша - німецька. |
| Офіційна назва освітньої програми | «Німецька мова і література, англійська мова, переклад» |
| Тип диплому та обсяг освітньої програми | Диплом магістра, одиничний, 90 кредитів ЄКТС, термін навчання 1,4 роки |
| Наявність акредитації | Вперше |
| Цикл/рівень | НРК України – 7 рівень, FQ-EHEA – другий цикл, EQF LLL – 7 рівень |
| Передумови | Наявність ступеня бакалавра, спеціаліста чи магістра. Умови вступу визначаються «Правилами прийому до Прикарпатського національного університету імені Василя Стефаника». |
| Мова(и) викладання | Українська, німецька, англійська |
| Термін дії освітньої програми | 5 років |
| Інтернет-адреса постійного розміщення опису освітньої програми | https://nmv.pnu.edu.ua/mahistratura/035-043-nimetska-mova-i-literatura-anhlijs/ |
| 2. Мета освітньої програми | |
| Мета освітньої програми полягає у підготовці висококваліфікованих фахівців, здатних розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми з філології (лінгвістики, літературознавства, перекладу) та освіти в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає застосування теорій та методів філологічної науки і педагогічної наук та характеризується комплексністю та невизначеністю умов. Особливістю ОП і навчального плану підготовки здобувачів другого (магістерського) рівня вищої освіти за спеціальністю 035 Філологія, спеціалізацією 035.043 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька, є поєднання загальнотеоретичної та спеціальної навчальної підготовки з формуванням навичок науково-дослідної та педагогічної роботи. | |

| 3. Характеристика освітньої програми | |
|--|---|
| Предметна область (галузь знань, спеціальність, спеціалізація) | <p>Галузь знань: 03 Гуманітарні науки; Спеціальність: 035 Філологія; Спеціалізація: 035.043 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька.</p> <p><i>Об'єктами вивчення та професійної діяльності</i> магістра філології є німецька і англійська мови (в теоретичному/ практичному, синхронному/ діяхронному, стилістичному, соціокультурному та інших аспектах); жанрово-стильові різновиди текстів; переклад; міжособистісна, міжкультурна та масова комунікація в усній і письмовій формі.</p> <p><i>Цілі навчання</i> – підготовка фахівців, здатних розв'язувати складні задачі і проблеми, що передбачає проведення досліджень та/або здійснення інновацій та характеризується невизначеністю умов і вимог, у діяльності, пов'язаній з аналізом, творенням (зокрема перекладом) і оцінюванням письмових та усних текстів різних жанрів і стилів, організацією успішної комунікації різними мовами.</p> <p><i>Теоретичний зміст предметної галузі</i> становить система наукових теорій, концепцій, принципів, категорій, методів і понять філології. Методи, методики та технології: загальнонаукові та спеціальні філологічні методи аналізу лінгвістичних одиниць, методи і методики дослідження мови і літератури, інформаційно-комунікаційні технології.</p> |
| Орієнтація освітньої програми | Теоретично-орієнтована (академічна) і практико-орієнтована освітньо-професійна програма, навчання за якою провадиться на основі здобутків філологічної науки, сучасних досліджень з філології, а також перекладацької та педагогічної практик. |
| Основний фокус освітньої програми та спеціалізації | Освітня програма з фокусом на професійній діяльності магістра філології, яка пов'язана з розвитком компетентностей з німецької мови і літератури, англійської як другої іноземної мови, перекладу, міжособистісної, міжкультурної та масової комунікації в умовах євроінтеграції. |
| Особливості програми | Поглиблене вивчення двох іноземних мов, літератури, практична підготовка викладача, перекладача до професійної діяльності. В освітній програмі витримано регіональний аспект її функціонування, зумовлений стратегією розвитку ЗВО, зокрема, в ОК перекладознавчого та культурологічного спрямування. |
| 4. Придатність випускників до працевлаштування та подальшого навчання | |
| Придатність до працевлаштування | Магістр-філолог може працювати в науковій, літературно-видавничій, освітній галузях; на викладацьких, науково-дослідних та адміністративних посадах у вищих навчальних закладах I-IV рівнів акредитації; у друкованих та електронних засобах масової інформації, PR-технологіях, у різноманітних фондах, спілках, фундаціях гуманітарного спрямування, музеях, мистецьких і культурних центрах тощо. |
| Подальше навчання | Навчання на третьому освітньо-науковому рівні вищої освіти за освітньою програмою підготовки доктора філософії (PhD). Набуття додаткових кваліфікацій у системі післядипломної освіти. |
| 5. Викладання та оцінювання | |
| Викладання та навчання | Викладання проводиться у вигляді лекційних і практичних занять. Передбачено проходження виробничої (перекладацької) та науково-педагогічних (з основної та другої іноземної мови) практик. Також передбачена самостійна робота здобувачів. Навчання спрямоване на студентоцентровану модель, самонавчання, проблемноорієнтоване навчання, комунікативно-діяльнісний підхід – відповідно до https://pnu.edu.ua/wp-content/uploads/2022/09/Стратегія-розвитку-ПНУ_сайт2022.pdf |

| | | |
|--|--|---|
| Оцінювання | Поточний контроль, тестування, модульні контрольні роботи, заліки, письмові екзамени, захист практики, підсумкова атестація з другої іноземної мови, захист магістерської роботи – згідно з https://nmv.pnu.edu.ua/wp-content/uploads/sites/118/2023/05/organizatsia-osvitnjogo-protsesu.pdf та https://nmv.pnu.edu.ua/wp-content/uploads/sites/118/2023/05/otzinnuvannja-uspishnosti.pdf | |
| 6. Програмні компетентності | | |
| Інтегральна компетентність | Здатність розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології (лінгвістики, літературознавства, літературознавчої германістики, фольклористики, перекладу) в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає проведення досліджень та/або здійснення інновацій та характеризується невизначеністю умов і вимог. | |
| Загальні компетентності | ЗК 1 | Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово. |
| | ЗК 2 | Здатність бути критичним і самокритичним |
| | ЗК 3 | Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел. |
| | ЗК 4 | Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми. |
| | ЗК 5 | Здатність працювати в команді та автономно. |
| | ЗК 6 | Здатність спілкуватися німецькою мовою. |
| | ЗК 7 | Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу. |
| | ЗК 8 | Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій. |
| | ЗК 9 | Здатність до адаптації та дії в новій ситуації. |
| | ЗК 10 | Здатність спілкуватися з представниками інших професійних груп різного рівня (з експертами з інших галузей знань/ видів економічної діяльності). |
| | ЗК 11 | Здатність проведення досліджень на належному рівні. |
| | ЗК 12 | Здатність генерувати нові ідеї (креативність). |
| Спеціальні (фахові, предметні) компетентності | ФК 1 | Здатність вільно орієнтуватися в різних лінгвістичних напрямках та школах. |
| | ФК 2 | Здатність осмислювати літературу як полісистему, розуміти еволюційний шлях розвитку вітчизняного та світового літературознавства. |
| | ФК 3 | Здатність критично осмислювати історичні надбання та новітні досягнення філологічної науки. |
| | ФК 4 | Здатність здійснювати науковий аналіз і структурування мовного/ мовленнєвого й літературного матеріалу з урахуванням класичних і новітніх методологічних принципів. |
| | ФК 5 | Усвідомлення методологічного, організаційного та правового підґрунтя, необхідного для досліджень та/ або інноваційних розробок у галузі філології, презентації їх результатів професійній спільноті та захисту інтелектуальної власності на результати досліджень та інновацій. |
| | ФК 6 | Здатність застосовувати поглиблені знання з обраної філологічної спеціалізації для вирішення професійних завдань. |
| | ФК 7 | Здатність вільно користуватися спеціальною термінологією в обраній галузі філологічних досліджень. |
| | ФК 8 | Усвідомлення ролі експресивних, емоційних, логічних засобів німецької та англійської мов для досягнення |

| | | |
|--|-------|--|
| | | запланованого прагматичного результату |
| | ФК 9 | Здатність ефективно й компетентно брати участь у різних формах наукової комунікації (конференції, круглі столи, дискусії, наукові публікації) |
| | ФК 10 | Здатність застосовувати знання німецької мови для аналізу та структурування наукового тексту в галузі власного наукового дослідження |
| | ФК 11 | Здатність формулювати різноманітні тематичні питання/ проблеми в галузі перекладознавства, виокремлювати їх серед загальних тематичних питань/ проблем лінгвістичної науки |
| | ФК 12 | Здатність використовувати знання німецької мови для аналізу емпіричного матеріалу, необхідного для здійснення наукових досліджень. |

7. Програмні результати навчання

1. Оцінювати власну навчальну та науково-професійну діяльність, будувати і втілювати ефективну стратегію саморозвитку та професійного самовдосконалення.
2. Впевнено володіти державною та німецькою мовами для реалізації письмової та усної комунікації, зокрема в ситуаціях професійного й наукового спілкування, презентувати результати досліджень державною та німецькою мовами.
3. Застосовувати сучасні методики і технології, зокрема інформаційні, для успішного й ефективного здійснення професійної діяльності та забезпечення якості дослідження в конкретній філологічній науці.
4. Оцінювати та критично аналізувати соціально, особистісно та професійно значущі проблеми і пропонувати шляхи їх вирішення у складних і непередбачуваних умовах, що потребує застосування нових підходів та прогнозування.
5. Знаходити оптимальні шляхи ефективної взаємодії у професійному колективі та з представниками інших професійних груп різного рівня.
6. Застосовувати знання про експресивні, емоційні, логічні засоби мови та техніку мовлення для досягнення запланованого прагматичного результату й організації успішної комунікації.
7. Аналізувати, порівнювати і класифікувати різні напрями і школи в лінгвістиці.
8. Оцінювати історичні надбання та новітні досягнення літературознавства.
9. Характеризувати теоретичні засади (концепції, категорії, принципи, основні поняття тощо) та прикладні аспекти обраної філологічної спеціалізації.
10. Збирати та систематизувати мовні, літературні, фольклорні факти, інтерпретувати й перекладати тексти різних стилів і жанрів (залежно від обраної спеціалізації).
11. Здійснювати науковий аналіз мовного, мовленнєвого й літературного матеріалу, інтерпретувати та структурувати його з урахуванням доцільних методологічних принципів, формулювати узагальнення на основі самостійно опрацьованих праць.
12. Дотримуватися правил академічної доброчесності.
13. Доступно й аргументовано пояснювати сутність конкретних філологічних питань, власну точку зору на них та її обґрунтування як фахівцям, так і широкому загалу, зокрема особам, які навчаються.
14. Створювати, аналізувати й редагувати тексти різних стилів та жанрів.
15. Обирати оптимальні дослідницькі підходи й методи для аналізу конкретного лінгвістичного чи літературного матеріалу.
16. Використовувати спеціалізовані концептуальні знання з обраної філологічної галузі для розв'язання складних задач и проблем, що потребує оновлення та інтеграції знань, частково в умовах неповної/ недостатньої інформації та суперечливих вимог.
17. Планувати, організовувати, здійснювати і презентувати дослідження та/ або інноваційні розробки в конкретній філологічній галузі.
18. Презентувати результати свого дослідження науковій спільноті в наукових публікаціях чи виступах на конференціях, круглих столах, семінарах, тощо.

| 8. Ресурсне забезпечення реалізації програми | |
|---|---|
| Кадрове забезпечення | Кадрове забезпечення освітньої програми здійснюють професорсько-викладацькі колективи кафедр німецької філології https://knf.pnu.edu.ua та англійської філології https://kaf.pnu.edu.ua . Проведення лекцій із навчальних дисциплін науково-педагогічними (науковими) працівниками відповідної спеціальності за основним місцем роботи: 1) які мають науковий ступінь та/або вчене звання – 87 % ; 2) які мають науковий ступінь доктора наук та вчене звання професора – 25%. |
| Матеріально-технічне забезпечення | Матеріально-технічне забезпечення відповідає чинним нормативним актам. Комп'ютеризовані робочі місця у Науковій бібліотеці надають можливість доступу до Інтернету та локальної мережі як бібліотеки, так і університету. Студенти мають змогу користуватися власними ПК із безкоштовною можливістю доступу до мережі Інтернет через бездротовий зв'язок (Wi-Fi), а також обладнанням від проєкту Програми ЄС <i>Еразмус+</i> , <i>MultiEd</i> . Для забезпечення реалізації освітньої програми також використовуються загальноуніверситетські комп'ютерні класи. Забезпеченість приміщеннями для проведення навчальних занять та контрольних заходів відповідає установленим вимогам. Спеціалізовані кабінети обладнані мультимедійними системами, забезпечені навчально-методичною і науковою літературою іноземними та українською мовами. |
| Інформаційне та навчально-методичне забезпечення | Освітній процес у повному обсязі забезпечено навчальною, методичною та науковою літературою на паперових та електронних носіях завдяки фондам Наукової бібліотеки, діяльності редакційно-видавничого відділу «Плай» та веб-ресурсам університету. Інформаційні ресурси бібліотеки формуються відповідно до предметної сфери освітньо-професійної програми та сучасних наукових тенденцій. Доступ до бібліотечних баз надається у внутрішній мережі університету. В університеті створено умови для доступу до Інтернету, в корпусах університету працює Wi-Fi мережа. Навчально-методичне забезпечення: інформаційний пакет ЄКТС, навчальний план, силабуси усіх навчальних дисциплін, інформаційні ресурси в Інтернеті, включаючи матеріали, завантажені на платформі дистанційного навчання Прикарпатського національного університету імені Василя Стефаника https://d-learn.pnu.edu.ua/ , навчальні матеріали з кожної дисципліни навчального плану, програми практичної підготовки, силабуси практик, методичні матеріали для проведення атестації здобувачів. |
| 9. Академічна мобільність | |
| Національна кредитна мобільність | Підвищення кваліфікації (стажування) науково-педагогічних працівників в українських закладах вищої освіти на основі двосторонніх договорів між Прикарпатським національним університетом імені Василя Стефаника та іншими університетами України. https://nauka.pnu.edu.ua/stazhuvannia/ |
| Міжнародна кредитна мобільність | Підвищення кваліфікації (стажування) науково-педагогічних працівників у закордонних закладах вищої освіти на основі двосторонніх договорів між Прикарпатським національним університетом імені Василя Стефаника та іншими ЗВО. https://ic.pnu.edu.ua/угоди-про-співпрацю/ |
| Навчання іноземних здобувачів | Згідно з Порядком прийому на навчання в Прикарпатський національний університет для іноземців: https://ic.pnu.edu.ua/порядок-прийому/ |

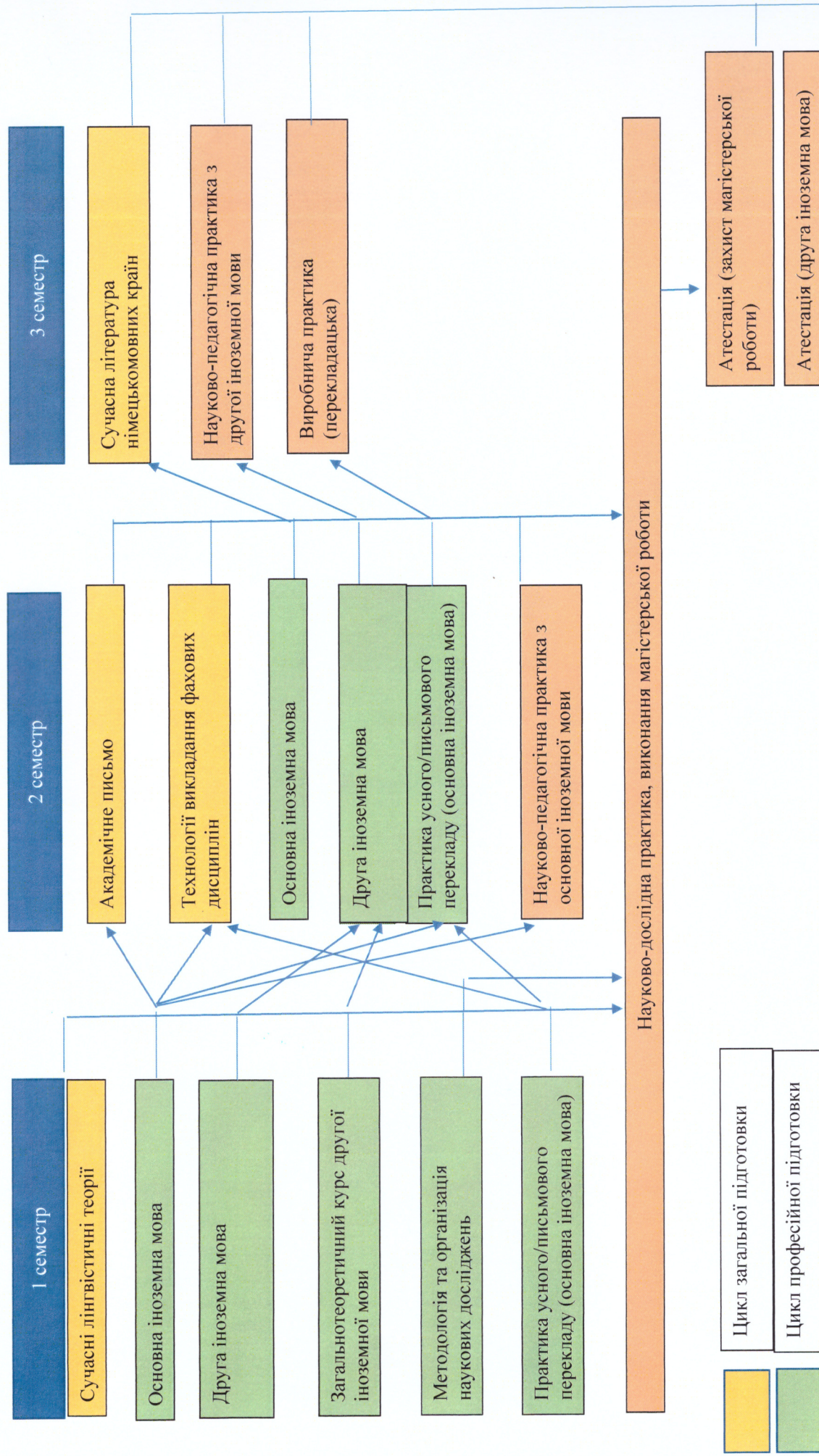
2. Перелік компонентів ОП та їх логічна послідовність

2.1. Перелік компонент ОП

| Код н/д | Компоненти освітньої програми (навчальні дисципліни, курсові проекти (роботи), практики, кваліфікаційна робота) | Кількість кредитів | Форма підсумк. контролю |
|--|---|--------------------|-------------------------|
| 1 | 2 | 3 | 4 |
| 1. ОBOB'ЯЗKOBІ HАBЧАЛЬНІ ДИСЦИПЛІНИ | | | |
| 1.1. Цикл загальної підготовки | | | |
| OK1 | Сучасні лінгвістичні теорії | 3 | залік |
| OK2 | Академічне письмо | 3 | залік |
| OK3 | Технології викладання фахових дисциплін | 3 | залік |
| OK4 | Сучасна література німецькомовних країн | 3 | залік |
| 1.2. Цикл професійної підготовки | | | |
| 1.2.1. Теоретична підготовка | | | |
| OK5 | Основна іноземна мова (німецька) | 6 | екзамен |
| OK6 | Друга іноземна мова (англійська) | 6 | екзамен |
| OK7 | Загальнотеоретичний курс другої іноземної мови | 3 | екзамен |
| OK8 | Методологія та організація наукових досліджень | 3 | залік |
| OK9 | Практика усного / письмового перекладу (основна іноземна мова) | 6 | залік |
| 1.2.2. Практична підготовка | | | |
| OK10 | Науково-педагогічна практика (основна іноземна мова) | 6 | екзамен |
| OK11 | Науково-педагогічна практика (друга іноземна мова) | 3 | залік |
| OK12 | Виробнича практика (перекладацька) | 3 | залік |
| OK13 | Науково-дослідна практика, виконання магістерської роботи | 15 | захист |
| Всього за циклом 1 | | 63 | |
| 2. ВИБІРKOBІ HАBЧАЛЬНІ ДИСЦИПЛІНИ | | | |
| ВК14 | Вибіркова дисципліна 1 | 3 | залік |
| ВК15 | Вибіркова дисципліна 2 | 3 | залік |
| ВК16 | Вибіркова дисципліна 3 | 3 | залік |
| ВК17 | Вибіркова дисципліна 4 | 3 | залік |
| ВК18 | Вибіркова дисципліна 5 | 3 | залік |
| ВК19 | Вибіркова дисципліна 6 | 3 | залік |
| ВК20 | Вибіркова дисципліна 7 | 3 | залік |
| ВК21 | Вибіркова дисципліна 8 | 3 | залік |
| ВК22 | Вибіркова дисципліна 9 | 6 | залік |
| ВК23 | Вибіркова дисципліна 10 | 6 | залік |
| ВК24 | Вибіркова дисципліна 11 | 6 | залік |
| ВК25 | Вибіркова дисципліна 12 | 6 | залік |
| ВК26 | Вибіркова дисципліна 13 | 6 | залік |
| ВК27 | Вибіркова дисципліна 14 | 3 | залік |
| ВК28 | Вибіркова дисципліна 15 | 3 | залік |
| ВК29 | Вибіркова дисципліна 16 | 3 | залік |
| Всього за циклом 2 | | 24 | |
| 3. АТЕСТАЦІЯ | | | |
| OK30 | Атестація (захист магістерської роботи) | 1,5 | захист |
| OK31 | Атестація (друга іноземна мова) | 1,5 | екзамен |
| Всього за циклом 3 | | 3 | |
| Всього за вибірковими дисциплінами | | 24 | |
| ЗАГАЛЬНИЙ ОБСЯГ ОСВІТНЬОЇ ПРОГРАМИ | | 90 | |

*Перелік вибіркових компонент ОП подано у додатку А

Структурно-логічна схема ОПП



3. Форми атестації здобувачів вищої освіти

Атестація випускника освітньої програми спеціальності 035 Філологія проводиться у формі підготовки кваліфікаційної магістерської роботи та її захисту, а також атестації з другої іноземної мови й завершується видачею документа встановленого зразка про присудження йому ступеня *магістра* із присвоєнням кваліфікації: *Магістр філології* за спеціалізацією 035.043 Германські мови і літератури (переклад включно), перша - німецька. Атестація здійснюється відкрито і публічно.

Гарант освітньо-професійної програми  Наталія ТКАЧУК

**4. Матриця
вдповідності програмних компетентностей (ЗК та ФК)
компонентам освітньої програми (ОК)**

| | ОК1 | ОК2 | ОК3 | ОК4 | ОК5 | ОК6 | ОК7 | ОК8 | ОК9 | ОК10 | ОК11 | ОК12 | ОК13 | ОК30 | ОК31 |
|------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|------|------|------|------|------|------|
| ЗК1 | | X | | | | | | | X | | | X | | | |
| ЗК2 | | | | | | | | | | X | | | | | |
| ЗК3 | X | X | | X | | | X | X | | | | X | | X | |
| ЗК4 | | | | | | | | X | | | | | X | X | |
| ЗК5 | | | | | X | | X | | X | X | | X | | | |
| ЗК6 | | | | | X | | | | X | | | X | | | |
| ЗК7 | X | X | | X | | | | X | | | | X | | | X |
| ЗК8 | | | | | | | | | | | | | | | |
| ЗК9 | | | | | | | | | | X | | | | | |
| ЗК10 | | | | | | X | | | | | | X | | | |
| ЗК11 | | | | | | | | X | | | | | X | | |
| ЗК12 | | | | | | | | X | | | | | X | | |
| ФК1 | X | | | X | | | | | | | | | X | X | |
| ФК2 | | | | X | | | | | | | | | X | X | |
| ФК3 | X | | | X | | | | | | | | | X | X | |
| ФК4 | | | | X | | | X | | | | | | X | X | |
| ФК5 | X | | | X | | | | | | | | | X | X | |
| ФК6 | X | X | | | X | | | X | | | | | X | X | X |
| ФК7 | | | | | X | X | X | | | | | | | X | |
| ФК8 | | | | | X | | | | X | | | | | | X |
| ФК9 | | | | | | | | | | X | | | | | |
| ФК10 | | | | | | X | | | | X | | | | | |
| ФК11 | | | | | | | X | | X | | | X | X | | |
| ФК12 | | | | | X | | | | | | | X | X | | |

Гарант освітньо-професійної програми  Наталія ТКАЧУК

**5. Матриця
Відповідності результатів навчання (РН) компонентам освітньої програми (ОК)**

| | ОК1 | ОК2 | ОК3 | ОК4 | ОК5 | ОК6 | ОК7 | ОК8 | ОК9 | ОК10 | ОК11 | ОК12 | ОК13 | ОК30 | ОК31 |
|------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|------|------|------|------|------|------|
| РН1 | | | | | | | | | | X | X | X | | | |
| РН2 | | X | | X | X | | | | X | | | X | | X | X |
| РН3 | | | | | X | | | X | | | | | X | X | |
| РН4 | | | X | | | | | | | X | X | | X | | |
| РН5 | | | | | | | | | | X | X | | | | |
| РН6 | | | X | | X | | | | X | X | X | | | X | |
| РН7 | | | | | | | | | | X | X | X | | | |
| РН8 | | | | X | | | | | | X | X | | X | X | |
| РН9 | | | | | | | | | | | | X | | | |
| РН10 | | | | X | X | X | | | | | | X | | X | X |
| РН11 | | X | | | X | X | | | | | | X | | | |
| РН12 | X | | | X | | | X | X | | | | | X | | |
| РН13 | X | | | | | | X | X | | | | | X | | X |
| РН14 | X | X | | X | | | X | X | X | | | | X | | |
| РН15 | | X | X | | | | | X | | | | | X | | |
| РН16 | | X | | | X | X | | | | | | | X | X | |
| РН17 | | | | | X | | | | | | | | | | |
| РН18 | | | | | | | X | | | | | | X | | |

Гарант освітньо-професійної програми  Нагалія ТКАЧУК

Додаток А

Вибіркові дисципліни до навчального плану освітньо-професійної програми
«Німецька мова і література, англійська мова, переклад» другого рівня вищої
освіти галузі знань 03 Гуманітарні науки, спеціальності 035 Філологія,
спеціалізації 035.043 Германські мови та літератури (переклад включно), перша
– німецька

| № | Дисципліни за вибором | Кількість кредитів | Форма контролю |
|--|---|-----------------------|-------------------|
| 1 | 2 | 3 | 4 |
| 1 | Міжкультурна комунікація | 3 | залік |
| 2 | Комунікативні стратегії | 3 | залік |
| 3 | Історія австрійської літератури (XII - XXI ст.) | | |
| 4 | Художній переклад | 3 | залік |
| 5 | Послідовний переклад | 3 | залік |
| 6 | Німецько-мовна література Швейцарії у XX - XXI ст. | | |
| 7 | Корпусна лінгвістика | 3 | залік |
| 8 | Лінгвокультурологія | 3 | залік |
| 9 | Актуальні проблеми перекладу | | |
| 10 | Практика перекладу з ДІМ (англійської) | 3 | залік |
| 11 | Соціальна і цифрова комунікація ДІМ | 3 | залік |
| 12 | Ділова німецька мова | 6 | залік |
| 13 | Міжнародні іспити з німецької мови GOETHE-ZERTIFIKAT | 6 | залік |
| 14 | Міжнародні іспити з німецької мови Test DaF | 6 | залік |
| 15 | Ділова англійська мова | 6 | залік |
| 16 | Міжнародні іспити з англійської мови | 6 | залік |
| Загальний обсяг вибірових компонентів | | 24 | |

У створенні освітньої програми було використано такі джерела:

1. Закон України “Про вищу освіту” (від 01.07.2014 № 1556-VII). – Режим доступу: <http://zakon4.rada.gov.ua/laws/show/1556-18> та інші нормативно-правові документи України в галузі вищої освіти;
2. Закон України «Про освіту» (від 05.09.2017 № 2145-VIII. – Режим доступу: <http://zakon4.rada.gov.ua/laws/show/2145-19>;
3. Класифікатор професій: ДК 003: 2010 / [розроб.: М. Гаврицька та ін.] – К.: Соцінформ: Держспоживстандарт України, 2010. – 746 с.;
4. Наказ Міністерства освіти і науки України від 25.05.2016 № 567 «Про затвердження Переліку спеціалізацій підготовки здобувачів вищої освіти ступенів бакалавра та магістра за спеціальністю 035 «Філологія». – Режим доступу: <http://zakon2.rada.gov.ua/laws/show/z0825-16>;
5. Наказ Міністерства освіти і науки України від 01.06.2016 № 600 «Про затвердження та введення в дію Методичних рекомендацій щодо розроблення стандартів вищої освіти». – Режим доступу: <https://mon.gov.ua/storage/app/media/vishcha-osvita/rekomendatsii-1648.pdf>;
6. Постанова Кабінету міністрів України від 23.11.2011 № 1341 «Про затвердження Національної рамки кваліфікацій». – <http://zakon4.rada.gov.ua/laws/show/1341-2011-p>;
7. Постанова Кабінету міністрів України від 29.04.2015 № 266 «Про затвердження переліку галузей знань і спеціальностей, за якими здійснюється підготовка здобувачів вищої освіти». – <http://zakon4.rada.gov.ua/laws/show/266-2015>.
8. Розроблення освітніх програм : метод. рекомендації Академії педагогічних наук України / В. М. Захарченко, В. І. Луговий, Ю. М. Рашкевич, Ж. В. Таланова; за ред. В. Г. Кременя. – К. : ДП “НВЦ “Пріоритети”, 2014. – 108 с.;
9. Концепція і стратегія розвитку ДВНЗ «Прикарпатський національний університет імені Василя Стефаника».
10. ESG 2015 (Стандарти та рекомендації із забезпечення якості в ЄПВО) – https://ihed.org.ua/wp-content/uploads/2018/10/04_2016_ESG_2015.pdf
11. EQF 2017 (Європейська рамка кваліфікацій) – <https://publications.europa.eu/en/publication-detail/-/publication/cee970-518f-11e7-a5ca-01aa75ed71a1/language-en>; <https://ec.europa.eu/ploteus/content/descriptors-page>
12. ISCED (Міжнародна стандартна класифікація освіти, МСКО) 2011 – <http://uis.unesco.org/sites/default/files/documents/international-standard-classification-of-education-isced-2011-en.pdf>; <http://uis.unesco.org/en/topic/international-standardclassification-education-isced>